



January – February 2015 / Ianuarie – Februarie 2015

LEGAL PROMPTS / NOUȚĂȚI LEGISLATIVE

This newsletter sets out the main amendments/news pertaining to enactments and case law for the above referenced period.

Acest buletin prezintă principalele noutăți/modificări din domeniul legislativ și judiciar publicate în perioada sus - menționată.

ACCOUNTANCY

Amendments to accounting regulations

Order no. 150 dated February 11, 2015 of the minister of public finance amending and supplementing the accounting regulations according to the International Financial Reporting Standards, that apply to companies whose securities are admitted for trading on a regulated market has been published in the Official Gazette, Part I, no. 136 dated February 23, 2015. This Order partially implements the provisions of the Directive 2013/34/EU regarding the annual financial statements, the consolidated financial statements and shall apply starting with the annual financial

CONTABILITATE

Modificarea și completarea Reglementărilor contabile

Ordinul nr. 150 din 11 februarie 2015 al ministrului finanțelor publice privind modificarea și completarea Reglementărilor contabile conforme cu Standardele internaționale de raportare financiară, aplicabile societăților comerciale ale căror valori mobiliare sunt admise la tranzacționare pe o piață reglementată, aprobate prin Ordinul viceprim-ministrului, ministrul finanțelor publice, nr. 1286/2012 a fost publicat în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 136 din data de 23 februarie 2015. Prezentul Ordin transpune parțial prevederile Directivei 2013/34/UE a Parlamentului

statements of the 2015 fiscal year. The Order supplements, amends and repeals the provisions of the accounting regulations on the following aspects: (i) the annual accounting reports, the accounting policies and the correction of accounting errors; (ii) the directors report on corporate governance; (iii) the explanatory notes regarding the financial statements; (iv) the consolidation of the financial statements of the companies admitted to trade on a regulated market. New provisions regarding the payments report have been implemented, respectively payments that amount to at least EUR 100,000 during a fiscal year and are made to governments by companies that are active in the extraction industry or in the young forests exploitation areas and whose securities are admitted for trading on a regulated market. The reporting requirements are mandatory also if the company is part of a joint venture that is active in the extraction industry or in the young forests exploitation areas.

European și a Consiliului privind situațiile financiare anuale, situațiile financiare consolidate și rapoartele conexe ale anumitor tipuri de întreprinderi și se aplică începând cu situațiile financiare anuale aferente exercițiului financiar 2015. Ordinul completează, modifică și abrogă prevederile din Reglementările contabile cu privire la: (i) formatul raportărilor contabile anuale, politicile contabile și corectarea erorilor contabile; (ii) raportul administratorilor referitor la guvernanta corporativă; (iii) notele explicative la situațiile financiare și auditarea acestora din urmă; (iv) consolidarea situațiilor financiare ale societăților ale căror valori mobiliare sunt admise la tranzacționare pe o piață reglementată. Sunt introduse noi articole privind raportarea plăților care, în cursul unui exercițiu financiar, sunt de minim 100.000 euro și sunt efectuate către guverne de către societățile active în industria extractivă sau în sectorul exploatării pădurilor primare și ale căror valori mobiliare sunt admise la tranzacționare pe o piață reglementată, indiferent de natura acționarilor. Cerințele de raportare sunt obligatorii și în cazul în care societatea este parte a unei asocieri în participație care este activă în industria extractivă ori în sectorul exploatării pădurilor primare.

ENERGY & NATURAL RESOURCES

Compliance programmes established by electricity distribution operators

Order no. 5 dated February 4, 2015 of the President of the Energy National Regulatory Authority on approving the

ENERGIE & RESURSE NATURALE

Programele de conformitate stabilite de operatorii de distribuție a energiei electrice

Ordinul nr. 5 din data de 4 februarie 2015 al președintelui Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei pentru

Regulation on monitoring the compliance programmes established by electricity distribution operators has been published in the Official Gazette, Part I, no. 108 dated February 11, 2015. The Regulation provides the following: (i) the scope; (ii) the objectives; (iii) the minimum content regarding the execution of the compliance programmes by the distribution operators that are part of a vertical integrated business operator; (iv) the activity of the compliance agents that monitor the implementation of the compliance programmes, execute and send reports to the Energy National Regulatory Authority (ENRA). The compliance programmes of the distribution operators and the activity reports of the compliance agents are monitored by ENRA. In 60 days as of the effective date of this Regulation, the existing distribution operators will communicate the designated compliance agents to ENRA, as well as the documents that prove that they are independent.

aprobarea Regulamentului privind monitorizarea de către Autoritatea Națională de Reglementare în Domeniul Energiei a programelor de conformitate stabilite de operatorii de distribuție a energiei electrice a fost publicat în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 108 din data de 11 februarie 2015. Regulamentul cuprinde următoarele: (i) scopul și domeniul de aplicare; (ii) obiectivele; (iii) normele minime de conținut referitoare la întocmirea programelor de conformitate de către operatorii de distribuție care fac parte dintr-un operator economic integrat pe verticală; (iv) desemnarea și activitatea agenților de conformitate care monitorizează aplicarea programelor de conformitate, întocmesc și transmit rapoarte la ANRE. Atât programele de conformitate ale operatorilor de distribuție, cât și rapoartele de activitate ale agenților de conformitate sunt supuse monitorizării ANRE. În termen de 60 zile de la intrarea în vigoare a prezentului regulament, operatorii de distribuție existenți comunică la ANRE agenții de conformitate desemnați conform legii, precum și documentele care fac dovada independenței acestora.

General rules on the natural gas centralized market

Order no. 6 dated February 4, 2015 of the President of the Energy National Regulatory Authority for amending the General rules on the natural gas centralized market has been published in the Official Gazette, Part I, no. 108 dated February 11, 2015. The amendments regarding the General rules on the natural gas centralized market are the following: (i) the centralized market operators have

Regulile generale privind piața centralizată de gaze naturale

Ordinul nr. 6 din data de 4 februarie 2015 al președintelui Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei pentru modificarea Regulilor generale privind piața centralizată de gaze naturale, aprobate prin Ordinul președintelui Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei nr. 50/2013 a fost publicat în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 108 din data de 11 februarie 2015. Intervin următoarele modificări cu privire la

the obligation to publish daily on their website, until 6 p.m., information regarding the transactions finalised in the last 24 hours, as well as all the applicable rates and fees; (ii) the rates and fees charged for the services rendered by the license holders for management of the centralized market. Article no. 18 from Order no. 50/2013 is repealed.

Regulation for issuing green certificates

Order no. 4 dated February 4, 2015 of the President of the Energy National Regulatory Authority on approving the Regulation for issuing green certificates has been published in the Official Gazette, Part I, no. 118 dated February 16, 2015. The Regulation, provided in the annex to this Order, establishes the following: (i) the scope; (ii) the conditions for issuing green certificates; (iii) the necessary documents for issuing green certificates; (iv) the conditions for granting, cancelling and suspending green certificates, as well as monitoring their issuance. The following information is provided in the annexes to the Regulation: (i) the information sent by the accredited business operators to the transmission system operator for issuing green certificates; (ii) the calculation of the electricity from renewable sources for multi-fuel power plants, power plants composed of groups that have for each MWh a number of green certificates and power plants that use renewable sources that have a different number of green certificates; (iii) the monthly reporting

Regulile generale privind piața centralizată de gaze naturale: (i) operatorii pieței centralizate au obligația de a publica zilnic pe site-ul propriu, până la ora 18:00, informații cu privire la tranzacțiile încheiate în ultimele 24 de ore, după structura prezentată în Ordin, precum și toate tarifele și comisioanele aplicabile; (ii) tarifele și comisioanele percepute de titularii de licență de administrare a pieței centralizate pentru serviciile și activitățile desfășurate. Articolul 18 din Ordinul nr. 50/2013 se abrogă.

Regulamentul de emiteră a certificatelor verzi

Ordinul nr. 4 din data de 4 februarie 2015 al președintelui Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei privind aprobarea Regulamentului de emiteră a certificatelor verzi a fost publicat în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 118 din data de 16 februarie 2015. Regulamentul, prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezentul Ordin, stabilește următoarele: (i) scopul și domeniul de aplicare; (ii) condițiile de emiteră a certificatelor verzi; (iii) documentația pentru emiteră propriu-zisă a certificatelor verzi; (iv) condițiile de acordare, anulare și de sistare a certificatelor verzi, precum și monitorizarea emiterii acestora. În anexele la regulament se regăsesc următoarele: (i) informațiile transmise de către operatorul economic acreditat la operatorul de transport și de sistem pentru emiteră de certificate verzi; (ii) calculul energiei electrice produse din surse regenerabile de energie pentru centrale electrice multicombustibil, centrale electrice care au în componență grupuri care beneficiază de un număr diferit de certificate verzi pentru fiecare MWh și centrale electrice

copy of the transmission system operator.

care utilizează surse regenerabile de energie care beneficiază de un număr diferit de certificate verzi; (iii) macheta de raportare lunară a operatorului de transport și de sistem.

Regulated income and prices in the natural gas area

Order no. 7 dated February 11, 2015 of the President of the Energy National Regulatory Authority (ENRA) on approving the Methodology for establishing the regulated unit income and the total unit income pertaining to the regulated supplying activity and the activity for approving the regulated prices in the natural gas area has been published in the Official Gazette, Part I, no. 121 dated February 17, 2015.. The Methodology establishes the following aspects: (i) the general principles on regulated supplying natural gas; (ii) the definition of the year 2015 and the forth regulatory period; (iii) the calculation of the regulated unit income and the total unit income for 2015; (iv) the allocation of costs in operational and capital costs; (v) the criteria for costs rejection by ENRA; (vi) rules for determining the regulated assets, as well as the regulated depreciation of the assets; (vii) the way to conduct the regulated accounting records, the financial statements audit and how to determine the regulated capital return rate. The following information is provided in the annexes to the Methodology: (i) the categories of clients for which the regulated prices are established differently; (ii) the terms used in the Methodology;

Veniturile și prețurile reglementate în sectorul gazelor naturale

Ordinul nr. 7 din data de 11 februarie 2015 al președintelui Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei (ANRE) privind aprobarea Metodologiei pentru stabilirea veniturilor reglementate unitare și a veniturilor totale unitare aferente activității de furnizare reglementată și de aprobare a prețurilor reglementate în sectorul gazelor naturale, pentru anul 2015 a fost publicat în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 121 din data de 17 februarie 2015. Metodologia stabilește următoarele aspecte: (i) principiile generale privind furnizarea reglementată a gazelor naturale; (ii) definirea anului 2015 și a perioadei a patra de reglementare; (iii) calculul venitului reglementat unitar și a venitului total unitar pentru anul 2015; (iv) alocarea costurilor în costuri operaționale și costuri de capital, precum și justificarea acestora; (v) criteriile de respingere a costurilor de către ANRE; (vi) regulile pentru calculul bazei de active reglementate, precum și amortizarea reglementată a bazei de active reglementate; (vii) modul specific de conducere a evidenței contabile reglementate, auditarea situațiilor financiare și modul de calcul a ratei reglementate a rentabilității capitalului. În anexele la metodologie se regăsesc: (i) categoriile de clienți pentru care se stabilesc diferențiat prețuri reglementate; (ii) termenii utilizați în cadrul metodologiei;

(iii) the regulated periods for tangible and intangible assets depreciation.

(iii) duratele reglementate pentru amortizarea imobilizărilor corporale și necorporale.

FISCAL

The Procedure for managing and monitoring large tax payers

Order no. 467 dated February 17, 2015 of the President of the Fiscal Administration National Agency on approving the Procedure for managing and monitoring large tax payers has been published in the Official Gazette, Part I, no. 134 dated February 23, 2015. The template and content of the following forms, provided in Annexes no. 2 to 5, are approved: (i) the situation of payment liabilities due to the state budget; (ii) the situation of social securities fund contributions and the social securities payments; (iii) the situation of health insurance fund contributions and the health insurance payments; (iv) the situation of unemployment insurance fund contributions and the unemployment insurance payments. The Procedure for managing and monitoring large tax payers establishes the following: (i) the tax registration procedure; (ii) the obligations of large tax payers; (iii) the settlement of VAT returns with negative amounts; (iv) requesting documents from the fiscal authority and issuing them; (v) the tax payment procedure and the way in which the taxes are divided after the treasury cashes them in. Also, the following aspects are provided: (i) the procedure for monitoring large tax payers; (ii) assisting the fiscal authority in any procedure

FISCALITATE

Procedura de administrare și monitorizare a marilor contribuabili

Ordinul nr. 467 din 17 februarie 2015 al președintelui Agenției Naționale de Administrare Fiscală pentru aprobarea Procedurii de administrare și monitorizare a marilor contribuabili a fost publicat în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 134 din data de 23 februarie 2015. Se aprobă modelul și conținutul următoarelor formulare prevăzute în Anexele nr. 2-5: (i) situația obligațiilor la bugetul de stat și a plăților efectuate în contul acestor obligații; (ii) situația obligațiilor la bugetul asigurărilor sociale de stat și a plăților efectuate în contul acestor obligații; (iii) situația obligațiilor la bugetul asigurărilor sociale de sănătate și a plăților efectuate în contul acestor obligații; (iv) situația obligațiilor la bugetul asigurărilor pentru șomaj și a plăților efectuate în contul acestor obligații. Procedura de administrare și monitorizare stabilește următoarele: (i) procedura de înregistrare fiscală; (ii) obligațiile declarative ale marilor contribuabili; (iii) modalitatea de soluționare a deconturilor cu sume negative de TVA cu opțiune de rambursare; (iv) modalitatea de solicitare a documentelor de la organul fiscal și eliberarea acestora; (v) procedura de plată a obligațiilor fiscale de către acești contribuabili și modul de distribuție a acestora după încasarea în conturile trezoreriei. De asemenea, sunt reglementate aspecte privind:

carried out before a court; (iii) the jurisdiction and settlement of the complaints regarding the financial audit of large tax payers.

(i) procedura de monitorizare a marilor contribuabili; (ii) procedura de reprezentare în fața instanțelor și de asistență legală a organului fiscal; (iii) competența și soluționarea plângerilor privind inspectia economico-financiară la marii contribuabili.

The Procedure for managing and monitoring medium tax payers

Order no. 468 dated February 17, 2015 of the President of the Fiscal Administration National Agency on approving the Procedure for managing and monitoring medium tax payers has been published in the Official Gazette, Part I, no. 135 dated February 23, 2015. The template and content of the following forms, provided in Annexes no. 2 to 5, are approved: (i) the situation of payment liabilities due to the state budget; (ii) the situation of social securities fund contributions and the social securities payments; (iii) the situation of health insurance fund contributions and the health insurance payments; (iv) the situation of unemployment insurance fund contributions and the unemployment insurance payments. The Procedure for managing and monitoring medium tax payers establishes the following: (i) the tax registration procedure; (ii) the obligations of medium tax payers; (iii) the settlement of VAT returns with negative amounts; (iv) requesting documents from the fiscal authority and issuing them; (v) the tax payment procedure and the way in which the taxes are divided after the treasury cashes them in.

Procedura de administrare și monitorizare a contribuabililor mijlocii

Ordinul nr. 468 din 17 februarie 2015 al președintelui Agenției Naționale de Administrare Fiscală pentru aprobarea Procedurii de administrare și monitorizare a contribuabililor mijlocii a fost publicat în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 135 din data de 23 februarie 2015. Se aprobă modelul și conținutul următoarelor formulare prevăzute în Anexele nr. 2-5: (i) situația obligațiilor la bugetul de stat și a plăților efectuate în contul acestor obligații; (ii) situația obligațiilor la bugetul asigurărilor sociale de stat și a plăților efectuate în contul acestor obligații; (iii) situația obligațiilor la bugetul asigurărilor sociale de sănătate și a plăților efectuate în contul acestor obligații; (iv) situația obligațiilor la bugetul asigurărilor pentru șomaj și a plăților efectuate în contul acestor obligații. Procedura de administrare și monitorizare stabilește următoarele: (i) procedura de înregistrare fiscală; (ii) obligațiile declarative ale contribuabililor mijlocii; (iii) modalitatea de soluționare a deconturilor cu sume negative de TVA cu opțiune de rambursare; (iv) modalitatea de solicitare a documentelor de la organul fiscal și eliberarea acestora; (v) procedura de plată a obligațiilor fiscale de către acești contribuabili și modul de distribuție a acestora după încasarea în conturile trezoreriei.

IT & TELECOMMUNICATION**TEHNOLOGIA INFORMAȚIEI ȘI
TELECOMUNICAȚII****The obligation to inform end users****Obligațiile de informare a utilizatorilor finali**

Decision no. 158 dated February 23, 2015 of the President of the National Authority for Management and Regulation in Communications (ANCOM) regarding the obligation to inform end users has been published in the Official Gazette, Part I, no. 146 dated February 27, 2015. The following are established: (i) the information on the conditions for gaining access and using public wired communications, including the applicable prices and fees and the amounts charged when the contract terminates; (ii) gaining access to the above referenced information made available by the public wired communications network providers and the public wired communications service providers; (iii) the template and the way in which the notification regarding unilateral amendment of the contract by the providers must be sent. The information that must be included in the provider's commercial offer, as well as the information that is included in the detailed invoices issued for telephone, internet and audio-visual programs services is provided. Also, the information regarding different types of telephone and internet services that is offered through an interactive application posted on ANCOM's web page so the client can choose an offer, is provided. The following are provided in Annexes no. 1 to 3 to this Decision: (i) the information that must be included in a commercial offer regarding telephone, internet and audio-visual

Decizia nr. 158 din data de 23 februarie 2015 a președintelui Autorității Naționale pentru Administrare și Reglementare în Comunicații (ANCOM) privind obligațiile de informare a utilizatorilor finali a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 146 din data de 27 februarie 2015. Se stabilesc următoarele: (i) informațiile referitoare la accesul și condițiile de utilizare a serviciilor de comunicații electronice destinate publicului, inclusiv prețurile și tarifele aplicabile și sumele percepute la momentul încetării contractului; (ii) modalitățile prin care informațiile menționate anterior vor fi puse la dispoziția publicului de către furnizorii de rețele publice de comunicații electronice și furnizorii de servicii de comunicații electronice destinate publicului; (iii) formatul și modalitățile de transmitere a notificării privind intenția furnizorilor de a modifica unilateral contractul. Sunt prevăzute informațiile obligatorii ce trebuie incluse în oferta comercială a furnizorilor realizată prin mijloacele proprii, precum și cele care se includ în facturile detaliate în cazul serviciilor de telefonie, a serviciilor de acces la internet și a retransmisiei serviciilor de programe audiovizuale destinate publicului. De asemenea, sunt reglementate și informațiile comparative privind serviciile de telefonie și cele de acces la internet, puse la dispoziția publicului pe pagina de internet administrată de ANCOM, printr-o aplicație interactivă în vederea alegerii ofertei. În Anexele nr. 1-3 care fac parte integrantă din prezenta Decizie sunt prevăzute: (i) informațiile ce trebuie

programs services; (ii) the information presented on the provider's web page; (iii) the notification form regarding the providers' intention to amend the contract.

cuprinse într-o ofertă comercială aferentă serviciilor de telefonie, serviciilor de acces la internet și a retransmisiei serviciilor de programe audiovizuale; (ii) informațiile ce se prezintă pe paginile proprii de internet ale furnizorilor serviciilor de telefonie, serviciilor de acces la internet și a retransmisiei serviciilor de programe audiovizuale; (iii) modelul de notificare privind intenția furnizorului de a modifica unilateral contractul.

REGULATORY

Electromagnetic compatibility

Government Decision no. 57 dated January 28, 2015 on electromagnetic compatibility has been published in the Official Gazette, Part I, no. 119 dated February 16, 2015. The electromagnetic compatibility conditions required only for the equipment (appliances, fixed devices) that fulfil the essential protection conditions regarding generated electromagnetic disturbances, as well as those for fixed devices are established. The compliance evaluation procedures verify if the above conditions are fulfilled. The manufacturer/its authorized representative from the European Union will mark the CE stamp provided in Annex no. 5 to certify the compliance of the appliances. The equipment whose reference numbers have been published in the Official Journal of the European Union, are considered to be in accordance with the essential requirements provided in Annex no. 1, but other ways to demonstrate their compliance are allowed. In the

REGLEMENTARE

Compatibilitatea electromagnetică

Hotărârea nr. 57 din data de 28 ianuarie 2015 a Guvernului României privind compatibilitatea electromagnetică a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 119 din data de 16 februarie 2015. Se stabilesc condițiile de compatibilitate electromagnetică cu privire doar la echipamentele (aparate, instalații fixe) care îndeplinesc condițiile esențiale de protecție privind perturbațiile electromagnetice generate, precum și cele specifice pentru instalații fixe. Îndeplinirea condițiilor menționate anterior se verifică prin intermediul procedurilor de evaluare a conformității. Producătorul/reprezentantul său autorizat stabilit în Uniunea Europeană va înscrie marcajul CE prevăzut în Anexa nr. 5 pentru a atesta conformitatea aparatelor. Echipamentele conforme cu prevederile standardelor armonizate, ale căror numere de referință au fost publicate în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, sunt considerate a fi în concordanță cu cerințele esențiale prevăzute în Anexa nr. 1, dar sunt permise și alte mijloace de demonstrare a acestei

electromagnetic compatibility field, the authority responsible with establishing and applying the necessary procedures for evaluating and notifying the compliance evaluation operators, as well as for supervising the notified compliance evaluation operators is the Ministry of Communications and Information Society. The latter notifies the European Commission and the members of the European Union the designated operators that will fulfil the compliance evaluation procedure provided in Annex no. 3.

conformității. Autoritatea responsabilă cu stabilirea și punerea în aplicare a procedurilor necesare pentru evaluarea și notificarea organismelor de evaluare a conformității, precum și de supraveghere a organismelor de evaluare a conformității notificate în domeniul compatibilității electromagnetice este Ministerul pentru Societatea Informațională (MSI). Acesta din urmă notifică Comisiei Europene și statelor membre ale Uniunii Europene organismele desemnate pentru a realiza procedura de evaluare a conformității prevăzută în Anexa nr. 3.

Export securities insurance on account and behalf of the state

Decision no. 21 dated February 12, 2015 of the Funds, Securities and Insurance Interministerial Committee (CIFGA) on approving the "Export securities insurance on account and behalf of the state" Norm (NI-ASR-08-I/0) has been published in the Official Gazette, Part I, no. 130 dated February 20, 2015. The Norm establishes the terms and conditions that Romania's Export-Import Bank Eximbank must comply with when it carries out export securities insurance operations on account and behalf of the state. The following aspects are also established by the Norm: (i) the risks covered and those that are not covered; (ii) the period covered by the insurance policy; (iii) the eligibility criteria; (iv) the necessary documents, the analysis and the approval of the insurance request; (v) the compensation. The insurance policy comprises the General and Special conditions of the insurance. In order to implement this Norm, Eximbank develops procedures that are submitted to CIFGA

Asigurarea garanțiilor de export în numele și în contul statului

Hotărârea nr. 21 din data de 12 februarie 2015 a Comitetului Interministerial de Finanțări, Garanții și Asigurări (CIFGA) pentru aprobarea Normei „Asigurarea garanțiilor de export în numele și în contul statului” (NI-ASR-08-I/0) a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 130 din data de 20 februarie 2015. Norma stabilește termenele și condițiile în baza cărora Banca de Export-Import a României Eximbank realizează, în numele și în contul statului, operațiuni de asigurare a garanțiilor de export. În normă sunt prevăzute și următoarele aspecte: (i) riscurile asigurate, precum și cele excluse de la asigurare; (ii) perioada garantată de polița de asigurare; (iii) criteriile de eligibilitate pentru acordarea asigurării; (iv) documentația necesară, modalitatea de analiză și aprobarea solicitării de asigurare; (v) modalitatea de acordare a despăgubirilor/recuperărilor. Polița de asigurare, formată din Condițiile generale de asigurare și Lista condițiilor specifice. În scopul aplicării prezentei norme, Eximbank

for approval.

elaborează proceduri care se supun aprobării CIFGA.

Eximbank counter securities on account and behalf of the state

Decision no. 24 dated February 12, 2015 of the Funds, Securities and Insurance Interministerial Committee (CIFGA) on approving the "Eximbank counter securities on account and behalf of the state" Norm (NI-GAR-11-I/0) has been published in the Official Gazette, Part I, no. 130 dated February 20, 2015. The Norm establishes a guarantee scheme of Romania's Export-Import Bank Eximbank who, on account and behalf of the state, guarantees letters of bank guarantee that will be issued by banks for transactions on the following projects: (i) infrastructure development; (ii) public utilities development; (iii) regional development; (iv) endorsing research-development activities; (v) environmental protection; (vi) employees' training; (vii) endorsing and developing small and medium companies; (viii) endorsing international transactions. The following aspects are also provided in the Norm: (i) the counter security's features; (ii) the granting conditions for letters of bank guarantee/thresholds guarantees; (iii) the guarantee period; (iv) the transactions that are not guaranteed; (v) the eligibility criteria, the necessary documents and Eximbank's analysis of the request in order to establish the conditions for granting the counter security; (vi) the payment of the premium counter security according with the Counter security agreement, as well as the conditions for executing the counter security.

Contragaranții Eximbank în numele și în contul statului

Hotărârea nr. 24 din data de 12 februarie 2015 a Comitetului Interministerial de Finanțări, Garanții și Asigurări (CIFGA) pentru aprobarea Normei „Contragaranții Eximbank în numele și în contul statului” (NI-GAR-11-I/0) a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 130 din data de 20 februarie 2015. Norma instituie o schemă de garantare de către Banca de Export-Import a României Eximbank care, în numele și în contul statului, garantează scrisorile de garanție bancară ce urmează a fi emise de către bănci pentru tranzacții destinate să asigure următoarele proiecte: (i) dezvoltarea infrastructurii; (ii) dezvoltarea utilităților de interes public; (iii) dezvoltarea regională; (iv) susținerea activității de cercetare-dezvoltare; (v) protecția mediului înconjurător; (vi) ocuparea și formarea personalului; (vii) susținerea și dezvoltarea întreprinderilor mici și mijlocii; (viii) susținerea tranzacțiilor internaționale. În normă sunt prevăzute și următoarele aspecte: (i) caracteristicile contragaranției; (ii) condițiile de acordare pentru scrisorile de garanție bancară/plafoanele de garanții; (iii) perioada de garantare; (iv) tranzacțiile excluse de la garantare; (v) criteriile de eligibilitate, documentația necesară și analiza solicitării de către Eximbank în vederea stabilirii condițiilor de acordare a contragaranției; (vi) plata primei de contragarantare conform Convenției de contragarantare, precum și condițiile de executare a contragaranției.

In order to implement this Norm, Eximbank develops procedures that are submitted to CIFGA for approval.

În scopul aplicării prezentei norme, Eximbank elaborează proceduri care se supun aprobării CIFGA.

Export credit and Romanian capital investments abroad on account and behalf of the state

Asigurarea creditelor la export și a investițiilor românești de capital în străinătate, în numele și în contul statului

Decision no. 20 dated February 12, 2015 of the Funds, Securities and Insurance Interministerial Committee (CIFGA) on approving the "Medium and long-term insurance for export credit and for Romanian capital investments abroad on account and behalf of the state" Norm (NI-ASR-05-III/0) has been published in the Official Gazette, Part I, no. 133 dated February 23, 2015. The Norm establishes the terms and conditions that Romania's Export-Import Bank Eximbank must comply with when it carries out Romanian goods and/or services with delayed payment export credit insurance operations on account and behalf of the state, made within a period of 2 years or more (including the refund period and the manufacturing period), as well as insurance operations for Romanian capital investments abroad. Eximbank issues three types of insurance policies: (i) the supplier credit insurance policy; (ii) the buyer credit insurance policy; (iii) the Romanian capital investments abroad insurance policy. The following aspects are provided in the Norm: (i) the risks covered and those that are not covered; (ii) the compensation; (iii) the eligibility criteria; (iv) the necessary documents, the analysis and the approval of the insurance request; (v) the date of the compensation request.

Hotărârea nr. 20 din data de 12 februarie 2015 a Comitetului Interministerial de Finanțări, Garanții și Asigurări (CIFGA) pentru aprobarea Normei „Asigurarea creditelor la export pe termen mediu și lung și a investițiilor românești de capital în străinătate, în numele și în contul statului” (NI-ASR-05-III/0) a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 133 din data de 23 februarie 2015. Norma stabilește termenele și condițiile în baza cărora Banca de Export-Import a României Eximbank realizează, în numele și în contul statului, operațiuni de asigurare a creditelor la exporturile românești de bunuri și/sau servicii cu plata amânată, realizate într-o perioadă egală cu sau mai mare de 2 ani (care include durata de rambursare și durata de fabricație), precum și a investițiilor realizate de companii românești în străinătate. Eximbank emite trei tipuri de polițe de asigurare: (i) polița de asigurare a creditului furnizor; (ii) polița de asigurare a creditului cumpărător; (iii) polița de asigurare a investițiilor românești de capital în străinătate. În normă sunt prevăzute următoarele aspecte: (i) riscurile asigurate, precum și cele excluse de la asigurare; (ii) modalitatea și cuantumul despăgubirii; (iii) criteriile de eligibilitate pentru acordarea asigurării; (iv) documentația necesară, modalitatea de analiză și aprobarea solicitării de asigurare; (v) termenele de solicitare a

despăgubirilor/recuperărilor.

In order to implement this Norm, Eximbank develops procedures that are submitted to CIFGA for approval

În scopul aplicării prezentei norme, Eximbank elaborează proceduri care se supun aprobării CIFGA.

The Financial Supervisory Authority's periodical and unexpected control

Activitatea de control periodic și inopinat desfășurată de către Autoritatea de Supraveghere Financiară

Regulation no. 2 dated February 18, 2015 of the Financial Supervisory Authority regarding the Financial Supervisory Authority's periodical and unexpected control has been published in the Official Gazette, Part I, no. 148 dated February 27, 2015. The following aspects are provided: (i) the general provisions; (ii) the position and duties of the control operators; (iii) the general rules regarding the control activity and responsibilities; (iv) the rights and obligations of the controlled entity/person of interest and those of the control team; (v) ASF's control activity; (vi) the sanctions. The control activity consists of the following steps: (i) commencing the control; (ii) making the control; (iii) the execution of the control minutes and of the fact-finding report; (iv) finalising the control. The content of the control minutes is provided in the annex to this Regulation.

Regulamentul nr. 2 din 18 februarie 2015 al Autorității de Supraveghere Financiară privind activitatea de control periodic și inopinat desfășurată de către Autoritatea de Supraveghere Financiară a fost publicat în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 148 din data de 27 februarie 2015. Sunt prevăzute următoarele aspecte: (i) dispozițiile generale; (ii) funcțiile și atribuțiile structurilor de control; (iii) regulile generale privind activitatea de control și responsabilitățile; (iv) drepturile și obligațiile entității controlate/persoanei vizate și ale echipei de control; (v) activitatea efectivă de control desfășurată de către ASF; (vi) sancțiunile aplicabile. Activitatea de control parcurge următorii pași: (i) inițierea; (ii) efectuarea; (iii) întocmirea procesului-verbal de control și a notei de constatare; (iv) finalizarea. Conținutul procesului-verbal întocmit ca urmare a acțiunii de control desfășurate se regăsește în anexa care face parte integrantă din Regulament.

For additional information, you may contact:

Pentru informații suplimentare, puteți contacta:



Marius Pătrășcanu

Partner

marius.patrascanu@maravela.ro



Ioan Roman

Managing Associate

ioan.roman@maravela.ro

This publication contains general information only, and it should not be considered as legal, tax, accounting opinion or other professional advice or services. This publication is not a substitute for such professional advice or services, nor should it be used as a basis for any decision or action that may affect your finances or your business. Before making any decision or taking any action that may affect your finances or your business, you should consult a qualified professional adviser.

Această publicație are caracter informativ și nu trebuie asimilată unei opinii juridice, fiscale, contabile sau unei alte forme de consultanță/serviciu profesional. Acest buletin informativ nu are rolul să înlocuiască astfel de servicii sau opinii profesionale și nici nu trebuie să stea la baza unei decizii care să aibă un impact asupra patrimoniului sau afacerii dumneavoastră. Înainte de implementarea unor astfel de decizii sau acțiuni, vă recomandăm să discutați cu un consultant autorizat.